



アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management

3年生 3rd year (2009年秋セメスター現在 As of fall semester, 2009)

三杉 裕哉 MISUGI Yuya (日本 Japan)

1 活動の概要 Outline of the activity

私が所属している学園祭実行委員会Baseイベントは、春に「新歓祭☆ピカピカ☆」と秋にAPUの学園祭「天空祭」を運営しています。APU学生の正課、正課外を問わず日頃の活動の発表の場とし、地域の活性化、APUの活性化を目指しています。APUの良さを地域の人々に知ってもらい、学生に再認識してもらうため、国際色豊かな企画を立案し、学生に呼びかけ、共に創っていったり、国際学生による民族料理の模擬店を運営したりしています。

I am a member of the Ritsumeikan Asia Pacific University Campus Festival Committee "Base Event," which operates the "Welcome Event ☆Pica Pica☆" festival for welcoming new students in spring, and the APU campus festival "Tenku Festival" in fall. We hope that these events will provide a forum for APU students to showcase their activities, both curricular and extra-curricular, and contribute to revitalization of the local community and APU itself. In order to make local residents more aware of what APU has to offer, and to encourage APU students to gain a new appreciation of their university's merits, we plan events with a highly cosmopolitan flavor, invite other students to join us in developing these plans, and also organize food stalls featuring ethnic dishes prepared by international students.

2 活動をはじめた・プログラムに参加したきっかけは何ですか。What made you participate in the program/activity?

中学生の時からずっと学園祭実行委員会に入っていたので、大学に入学しても「コレしかない!」と思い、きっかけらしいものは特にありませんでしたが、学園祭の規模の大きさや、高校までの活動よりも自由度が高いこと、そして日本的でない学園祭を創ることに興味を持ったため参加することに決めました。

I had been involved in school festival organizing committees ever since my junior high school days, so when I entered APU I immediately thought, "this is for me!" There was nothing in particular that triggered my decision to participate: I was just impressed by the scale of the campus festival and the fact that organizers had so much more freedom than we did in high school, and interested in the opportunity to create something other than a typical Japanese-style festival.

3 活動やプログラムに参加した目的は何でしたか。また、その目的を達成するために、どんなことを意識して活動を行いましたか。

What was the purpose of participating in the program/activity? Or what came to mind during the activity in order to achieve the purpose?

目的は、自己成長と地域の活性化、APUの活性化と発展です。別府市民の方々のご協力がなければ、別府で何かをすることはできないと思います。その中で、別府市、大分県への還元性を常に考えて企画の立案や、協賛活動を行ったりしています。還元性という言い方をしましたが、自分ができること、学生ができることとは、結局は“ちっぽけ”なことかもしれません。それでも、「天空祭」に来てよかった、楽しかったと言ってもらえるように、APUの日常を凝縮して、来場者の皆様に非日常を提供したい、素敵な思い出を提供したい、そんな思いで活動しています。また、そういった環境を提供してくれているAPUに感謝の気持ちを忘れず、地域にとっても学生、大学にとっても「天空祭」はなくてはならないものにしていきたいと考えています。

My aims were to grow as an individual, help revitalize the local community, and contribute to the growth of APU. We believe that it would be impossible to do anything in Beppu without the support of the local residents, and are constantly looking at ways to give something back to Beppu city and Oita prefecture and to collaborate with local partners. In terms of the aim of "giving something back," in reality the contributions that I can make as an individual, or as a student, is probably tiny. Nevertheless, I approach each task in the hope that through the Tenku Festival, we can create a condensed version of "ordinary" campus life at APU and present it to visitors as a memorable "out-of-the-ordinary" experience that makes them glad they came along. I am also careful not to forget my gratitude to APU for providing us with an environment where this is possible. I hope to make students an indispensable part of the local community and the Tenku Festival an integral part of university life.

4 活動の中で苦しかったこと・大変だったことは何でしたか。また、それをどのようにして克服しましたか。

What was difficult about the activity? How did you overcome it?

大変なことは「伝えること」です。私は、Base イベントの代表を務めたことがあるのですが、自分の思いだけでなく、仕事の遅延、メンバーのモチベーションの差など、数えればきりがないほどの問題が生じます。それらを伝えるためには、言葉で「ここが悪い」「こうしなければならない」と言うのはとても簡単ですが、その人の芯にまで伝わらないと思うのです。チームの監督として、言葉だけではなく、行動をともにし、また相手に考えさせることが大事だと考えています。それは自分の考えを押し付けることなく、自分たちの思いをもう一度考えさせる、普段の活動から信頼を得るといった地道なことが要求されました。これがリーダーシップといえるのかどうかわかりませんが、人と話をし続けることは、コミュニケーションについて学ばなくてははいけません。とくにAPUでは言語の壁がありますので、言葉だけで伝えることはできないと学びました。もうひとつは「プレッシャー」です。規模もお金も、とても大きなことをする活動なので、自己満足にならないように気をつけなければなりません。常に還元性を考え、反映させていくことが本当は大変なことです。しかし、自己満足なしに他人の満足を得ることはできませんので、自分達が納得いく事をした上で、来場者、参加者の方々にとっても、素敵な時間になるように努力しています。この「プレッシャー」はただの重荷ではなく、今では「Base イベントだから求められるもの」として、誇りに思っ活動しています。

The difficult part is getting messages across effectively. During my time as the leader of Base Event, I faced innumerable challenges, not only in terms of how to realize my own ideas, but also problems such as tasks falling behind schedule, and differences in motivation levels among team members. In order to get my message across, it would have been easy simply to say things like "here's where you are wrong" and "this is how you should do it"; but I believe that you can't really reach people with language like that. I think it is important for a manager to lead not only by words but by actions, and make others think for themselves. Rather than forcing my own ideas on others, I needed to encourage team members to re-think their own ideas, and I needed to work patiently at gaining their trust through involvement in ordinary activities. I don't know whether or not this approach can be called "leadership," but I realized that in order to maintain a dialogue with others, I needed to learn skills of communication - skills that are even more important at APU, where language barriers make it impossible to get messages across with words alone. Something else that I found difficult was the pressure. Our activities are very large in terms of both the scale and the amount of money involved, and it is important that they do not become an exercise in self-satisfaction. It is a real challenge having to think constantly about what we can give back to the community, and how to reflect our ideas in practice. At the same time, we cannot expect others to be satisfied if we are not satisfied ourselves, so we work to develop things that we are happy with first, and which can then be enjoyed by visitors and participants. This kind of pressure is not just a burden we have to bear, but rather a source of pride - part and parcel of being involved in Base Event.

5 活動を通じて自分がどのように成長しましたか。また、活動を通じて周囲（地域や仲間）にどんな貢献ができましたか。

In what ways did you develop through participation of the activity? What kind of contribution did you make to the surroundings by the activity?

常に目標を持って活動していくこと、チームワークにおけるコミュニケーションの重要性、組織マネジメントについて貴重な経験をすることができました。それにより、自分自身の人生観や価値観が変わり、視野を広げることができました。それは、もちろん経験によるものもありますが、出会った人々に恵まれていたからでもあります。活動を通じて、大学職員の方々、地域の方々、友人、後輩、親などへの感謝の気持ちを常に持ち続けることができるようになりました。

I have had many valuable experiences that have taught me how keep focused on objectives, the importance of communication in effective team work, and skills of organizational management. These have altered my own value system and outlook on life, and broadened my horizons. Of course, this kind of personal development can be put down partly to experience, but it has a lot to do with the fact that I have come across so many good people in the course of my activities. As a result, I always maintain a strong sense of gratitude towards university staff members, local residents, my friends, my junior colleagues, my parents, and many others.

6 今後、何らかの活動に参加してみたいと考えているAPU学生に一言

Please give some words of wisdom for an APU student that is thinking of participating in the activity.

APUには様々なサークル、団体が存在します。その運営において、様々な要素が複合的に存在しています。例えば、学園祭を行うにしても、企画立案・運営だけでなく、財務処理や広報のための技術（デザインや出版、発行）など多岐に渡った活動ができます。サークル、団体の表面的な活動だけでなく、その活動を支えるための活動にも目を向けてみてください。その機会はいくらでもあります。しかし、自分から積極的に動かなければ何も得ることはできないと思います。さらに、正課外活動では、ほんとうに社会に活かすための経験や知識が豊富に得ることができます。ぜひその機会を有効的に活用し、新しい自分を発見してみてください。本当に世界が変わりますよ。

There are many different clubs and organizations at APU, and there are many diverse and complex elements involved in their operation. The campus festival, for example, is an opportunity to engage in a range of activities not only in planning and operations, but also tasks requiring finance and accounting expertise and promotional and PR skills such as design and publishing. Don't look simply at the surface elements of each organization: turn your attention to the work that supports their operation behind the scenes. You will find countless opportunities. You will not gain anything, however, unless you take the initiative. In addition, remember that extra-curricular activities offer a wealth of experiences and knowledge that can be put to genuine use in your career after graduation. Use your opportunities wisely, and discover something new about yourself. Your world will change, for sure.